Ouna fêrmanthe = Un pari

Autor(en): **Philipona, Noël**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 152

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1045337

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

OUNA FÊRMANTHE - UN PARI

Noël Philipona, Arconciel (FR)

On bokon parto, l'i avê di payijan ke l'avan di chérnè k'alâvan fènâ , chu chin ke l'an fournè ou bâ. Po l'ichtouâre ke vé vo kontâ, i vudré fére on toua d'ari vo, d'ouna thinkantanna d'an. On payijan ke l'avê ouna chérne dè kotyè poujè l'avê dèmandâ dutrè j'ôvrê ke vinyan dè kothema avui piéji rindre charvucho.

In tyithin la méjon, l'a de a cha fèna ke chêyèran prou chur ouna granta partya dou dzoa. I chè rèkemandâ ke fachichè on bon goutâ è dou papè a la rubârba kemin dechê. Por vouè, li di cha fèna, t'invouyèri la charvinta po vo portâ a medyi, è le du midzoa, i vo j'èdyèrè a dèjandanyi.

Vê ondz'àrè, la Méli prin la choupa din on bidon è le goutâ din on gro krebiyon : dou chalâ, de la linvoua avu di tsou, di pre dè têra, chin oubyâ le papè a la rubârba. A la montâye, chè ch'irè achètâye na vouèrba chu on bi tron, a la ruva dou pachâdzo. Apri on dêri l'ayô, chè trovâye ou féni ; kan lè j'omo l'an yucha arouvâ, l'an léchi lou fô è chon vinyê po goutâ. Kan l'an j'ou fournê dè medyi, le payijan l'ou j'a de dè chè rèpojâ oun'àra.
Vê think'àrè, l'an prê le tsemin dou rètoua. Ma ! a thinkanta mêtre dou tron, Méli lou j'a de : « Vuitidè-vê chin ke l'an fê chu chi tron ! I fô pâ

Un peu partout, il y avait des paysans qui avaient des *scièrnes* où ils allaient faner, sitôt que les foins étaient finis en plaine. Pour l'histoire que je vais vous raconter, c'est un souvenir de cinquante ans. Un paysan avait une *scièrne* de quelques poses. Il avait demandé quelques ouvriers qui venaient d'habitude rendre service.

En quittant la maison, il a dit à sa femme qu'ils faucheraient sûrement une grande partie de la journée. Il s'est recommandé qu'elle fasse un bon dîner et de la compote à la rhubarbe comme dessert. Pour aujourd'hui, lui dit sa femme, je t'enverrai la servante pour vous apporter à manger et l'après-midi, elle vous aidera à *désandagnier.*
Vers onze heures, la Méli prend la soupe dans un bidon et le dîner dans un panier : du salé, de la langue avec des choux, des pommes-de-terre, sans oublier la rhubarbe. A la montée, elle s'est assise un moment sur le tronc près du passage, encore un effort et elle s'est trouvée au fenil. Quand les hommes l'ont vue arriver, ils ont lâché leur faux et sont venus pour dîner. Après avoir dîné, le patron leur a dit de se reposer une heure.
Vers cinq heures, ils ont pris le chemin du retour. Mais à cinquante mètres du tronc, Méli leur a dit : « Regardez voir ce qu'ils ont fait sur ce

chavê yô dèpojâ lou komichyon ! »
« Bin ouê, ke di le patron, i fô ithre on fyê pouê po fére chin. » La Méli ke dyètâvè le momin i fâ : « I vo fêrmo thinkanta fran ke vé medyi to chin. »
Le patron, in rijin, li di : « È bin mè, i tè lè bayèri che te medzè chin ! » To bounamin, la Méli pâchè on dê chu le tron in dejin : « N'in d'è ! n'in d'è pâ ? »
Bin chur ke n'in d'è, ma i vu gânyi lè thinkanta fran.

La premire mouâcha alâvè grê avau : n'è pâ j'elâ grantin ke to èthè rèvou. In arouvin a la méjon, la Méli chavê prà ke promècha fâ dèvala. Kan le patron l'a j'ou bayi lè thinkanta fran, la Méli li di k'irè le premi yâdzo ke gânyivè de l'ardzin dinche a bon tin, pèrmo ke l'avê moujâ a na ruja. « È chin ke l'é medyi irè dou papè a la rubârba ke l'é dèpojâ chu le tron, in montin avu le goutâ. »

Le patron l'arê pu chè korohyi ; ma l'i a chinpyamin de : « Tè lè bayo dè bon kâ, l'i a dutrè j'an ke t'â le mimo kovin ! ». « Vo rèmârhyo bin Dzâtyè, ke le bon Dyu vo le rindichè. È mè, gayâ benéje dè fére on bi kadô a ma dona po cha fitha a la mi-y'ou ! »

tronc. Il ne faut pas savoir où déposer leur grande commission. « Bien vrai, dit le patron, il faut être un vaurien pour faire cela. » La Méli qui guettait le moment dit : « Je parie cinquante francs que je vais manger tout cela. » Le patron riant lui dit : « Eh bien, je te les donnerai si tu manges cela ! » Tout doucement, la Méli passe un doigt sur le tronc en disant : « C'en est ? C'en est pas ». Bien sûr que c'en est ! Mais elle veut gagner cinquante francs.

La première bouchée a été dure à avaler, mais cela n'a pas été long que tout était avalé. En arrivant à la maison, la Méli savait bien que promesse fait dette. Quand le patron lui a eu donné les cinquante francs, la Méli lui dit que c'était la première fois qu'elle gagnait de l'argent à aussi bon temps, parce qu'elle avait pensé à une ruse ! Et ce que j'ai mangé c'était de la compote à la rhubarbe que j'ai déposé sur le tronc en montant avec le dîner. Le patron aurait pu se fâcher, mais il a simplement dit : « Je te les donne de bon cœur, il y a bien longtemps que tu as le même salaire. » « Je vous remercie Jacques. Que le Bon Dieu vous le rende ! Et moi je suis contente de faire un cadeau à ma mère pour sa fête à la mi-août. »

Concours de fauchage à l'Etivaz (VD), 28 juillet 2012.
Photo Bretz.